

## Leçon 14

### Forme en て Construction

一段	
on remplace る par て	
五段	
す	して
う, つ, る	って
む, ぬ, ぶ	んで
く (sauf 行く)	いて (行って)
ぐ	いで
する	して
くる	きて

### Utilisation

#### En milieu de phrase

La forme en て permet de coordonner des propositions : « faire une action ET une autre action ».

- 7時におきて、朝ごはんを食べて、8時に会社へ行きます。  
Je me lève à 7h, je mange, et à 8h je vais au travail.

Si la phrase est au passé, en français on conjugue au passé tous les verbes de la phrase. Mais en japonais, la forme en て est invariable : elle ne porte ni de marque de temps ni de marque de politesse. C'est seulement le verbe final de la phrase qui donne ces indications ; elles sont alors valables pour tous les verbes de la phrase.

- 7時におきて、朝ご飯を食べて、8時に会社へ行きました。Je me suis levé à 7h, j'ai mangé, et je suis allé au travail à 8h.
- コートをぬいでハンガーにかけました。J'ai enlevé mon manteau et je l'ai mis sur un cintre.

#### L'expression de l'action continue Vb て+ いる

Lorsqu'un verbe est conjugué à la forme neutre (る) ou marqué par la politesse (ます), il exprime une action habituelle ou un futur.

- 毎朝新聞を読む。Je lis le journal chaque jour.

La forme en て+いる permet d'exprimer le fait qu'une action est en train de se produire au moment où on parle et qu'elle s'inscrit dans une certaine durée :

- 今新聞を読んでいます。  
Je suis en train de lire le journal en ce moment.
- 学生たちは教室でべんきょうしています。  
Les étudiants sont en train d'étudier dans la salle de classe. (ils y sont depuis un certain temps)

Il peut s'agir d'une durée longue :

- きのうから雨がふっています。Il pleut depuis hier.  
(cela dure depuis hier)
- パソコンの会社ではたらいしています。Je travaille chez un fabricant d'ordinateurs.  
(c'est un état relativement permanent depuis quelques mois/années)

### La forme Vb て+ください

Cette construction se traduit souvent en français par l'impératif. Elle a plusieurs nuances :

#### Exprimer une demande (faites quelque chose pour moi) :

- この漢字のよみかたを教えてください。Apprenez-moi la lecture de ce kanji.
- このシャツを見せてください。Montrez-moi cette chemise.

#### Exprimer une directive/un ordre (faites quelque chose que je vous indique) :

- 10時に帰ってください。Rentrez à la maison à 10h.
- ここになまえを書いてください。Ecrivez votre nom ici.

#### Formuler une invitation (sentez-vous libre de faire quelque chose) :

- いつでも来てください。Venez quand vous voulez.

### La forme volitive en ましょうか

Cette forme est utilisée lorsque l'on veut proposer son aide pour quelque chose ou proposer à l'interlocuteur de faire quelque chose pour lui :

- ドアをあけましょうか。Voulez-vous que je vous ouvre la porte ?
- てづだいましょうか。Voulez-vous que je vous aide ?

On peut aussi utiliser cette forme pour proposer à quelqu'un de faire quelque chose ensemble (la proposition est un peu moins directe qu'avec la forme en ましょう seule, mais un peu moins ouverte qu'avec la forme en ませんか qui laisse à l'interlocuteur plus de possibilité de refuser).

- いっしょに帰りましょうか。Voulez-vous que nous rentriez ensemble ?

# Leçon 15

## Forme en て

### La forme en ている avec les verbes décrivant un état

En français comme en japonais, certains verbes s'inscrivent de par leur sens dans une action de longue durée. Lorsque l'on est marié, cela implique un changement d'état sur le long terme. Lors de la description d'un état, on utilise la forme ている des verbes.

- めぐみさんは結婚している Megumi est mariée
- めぐみさんは結婚する Megumi va se marier

Certains verbes sont très souvent employés sous cette forme

- はなさんは 東京に住んでいます。Hanako habite à Tokyo.
- 私はパソコンを 3台持っています。Je possède 3 ordinateurs.
- 田中さんはあなたの弟を知っていますか。Est-ce que Tanaka connaît votre petit frère ?
- お父さんはお風呂に入っている。Papa est dans le bain. (il y est entré et y est toujours)
- まどがあいているから 寒いです。Il fait froid parce que la fenêtre est ouverte. (elle est cet état)
- 友達にカメラをかりています。J'ai emprunté un appareil photo à un ami (et je l'ai toujours).

Quelques autres verbes décrivant un état souvent utilisés avec la forme en ている :

- 入る(はいる)(entrer) ⇒ 入っています se trouver à l'intérieur (être dedans)
- 出る(でる)(sortir) ⇒ 出ています se trouver à l'extérieur (être sorti)
- 貸す(かす)(prêter) ⇒ かしています avoir prêté quelque chose à quelqu'un
- 忘れる(わすれる) ⇒ わすれています oublier (l'oubli est une situation relativement durable)
- 死ぬ(しぬ)(mourir) ⇒ しんでいます être mort
- 座る(すわる)(s'asseoir) ⇒ すわっています être assis
- 起きる(おきる)(se lever) ⇒ おきています être levé
- 疲れる(つかれる)(se fatiguer) ⇒ つかれています être fatigué

### La forme en ている et l'expression de l'habitude

La forme en ている permet d'exprimer une habitude, une action qui se répète chaque jour sur une période prolongée. On l'utilise notamment pour indiquer son travail/une occupation habituelle.

- 大学で教えています。J'enseigne à l'université.
- 会社で英語を教えています。J'enseigne l'anglais dans une entreprise.
- 日本語を勉強しています。J'étudie le japonais.

### L'expression de la permission

Lorsque l'on veut demander une permission ou la donner à quelqu'un qui la demande, on utilise le verbe décrivant l'action à la forme en て suivit de もいい (+です si la phrase est à la forme polie).

- この本をかりてもいいです。Vous pouvez emprunter ce livre.
- 学校で写真をとってもいいです。Vous pouvez prendre une photo à l'école.
- このケーキを食べてもいいですか。Est-ce que je peux manger ce gâteau ?
- 9時までテレビを見てもいいよ。Tu peux regarder la télévision jusqu'à 9h.

## L'expression de l'interdiction

Afin d'exprimer une interdiction, on utilise la forme en て du verbe qui exprime l'action interdite, suivie de はいけま せん. いけま せん signifie littéralement « ça ne peut pas aller ». Cette construction signifie donc littéralement : « faire ça, ça ne peut pas aller » ⇒ c'est interdit.

- ここでタバコを吸ってはいけま せん。Il ne faut pas fumer ici.
- この本を売ってはいけま せん。Il ne faut pas vendre ce livre.

Il existe d'autres tournures qui permettent d'exprimer cette idée, que l'on verra plus tard dans le semestre.

## La particule に comme marqueur de position

Utilisée avec des verbes d'action (qui impliquent un petit mouvement/le déplacement d'un objet), la particule に indique la position résultant de l'action (pour le sujet ou pour le COD qui a été mis quelque part).

- ここにすわってもいいです。  
Vous pouvez vous asseoir ici (« ici » est la destination du mouvement « s'asseoir »).
- ここに名前を書いてください。  
Ecrivez votre nom ici.
- この家に入ってはいけま せん。  
Il ne faut pas entrer dans cette maison.
- この店に入りたいです。  
Je voudrais entrer dans ce magasin.

## Leçon 16

### La forme en て

#### La succession d'actions avec les verbes à la forme en て

Pour réunir plusieurs actions dans une seule phrase, on peut utiliser la forme en て des verbes décrivant ces actions. Ils sont généralement reliés par ordre chronologique. Seul le verbe final porte la marque du temps ou de la politesse.

- 毎朝8時におきて、朝ごはんを食べて、シャワーをあびて、学校へいきます。  
Je me lève chaque jour à 8h, je prends mon petit déjeuner, je prends ma douche et je vais à l'école.
- ともだちとサッカーをして、映画を見て、彼女とレストランに行きました。  
J'ai joué au foot avec des amis, j'ai vu un film et je suis allé au restaurant avec ma copine.

#### La forme en て avec des successions d'action non chronologiques

La forme en て peut aussi être utilisée pour relier des propositions différentes, sans qu'il y ait nécessairement de succession chronologique entre elles. Il peut s'agir d'actions réalisées par la même personne ou par des personnes différentes.

- 田中さんはピアノをひいて、おくさんは歌をうたいます。  
Tanaka joue du piano et sa femme chante.
- 朝ごはんにはコーヒーを飲んで、パンを食べます。  
Au petit déjeuner je bois du café et je mange du pain.
- えりかさんはワインを買って、私はケーキを作りました。  
Erika a acheté du vin et j'ai fait un gâteau.

### Analyse syntaxique

8時に起きて、 シャワーを浴びて、 学校へいきます。

proposition 1 > proposition 2 >< proposition 3

tps >< prédicat COD >< prédicat destination >< prédicat

#### La succession d'éléments descriptifs avec la forme て

Lors de description comportant plusieurs éléments, les adjectifs peuvent également être conjugués à la forme en て.

- 田中さんはわかくて、ハンサムで、親切です。Tanaka est jeune, beau et gentil.
- この教室は広くて、さむいです。La salle de classe est grande et froide.

### Construction

- Pour les adjectifs en い, on remplace le い final par くて : 広い ⇒ 広くて
- Pour les adjectifs en な, on ajoute で derrière l'adjectif : にぎやか ⇒ にぎやかで

#### La forme en て comme marqueur de moyen de réalisation d'une action

Un verbe à la forme en て peut indiquer le moyen ou la manière par laquelle une action est réalisée.

- 学校から毎日あるいて帰ります。Chaque jour, je rentre de l'école à pieds
- いそいそごはんを食べました J'ai mangé mon repas à la hâte
- よろこんでつたいます。Je vais vous aider avec plaisir

## La succession d'actions avec la forme en てから

La forme en てから équivaut au français « après avoir / après que ». Il y a un rapport chronologique fort entre les deux actions : la deuxième n'est effectuée que lorsque la première est terminée.

- 毎日シャワーをあびてから、ねます。  
Chaque jour je me couche après avoir pris ma douche.
- 日本語の勉強が終わってから、テニスをしましょう。  
Après avoir terminé d'étudier le japonais, jouons au tennis.
- ごはんを食べてから、映画館に行きました。  
Je suis allé au cinéma après avoir pris le repas.
- お金を入れてから、赤いボタンをおしてください。  
Après avoir inséré l'argent, appuyez sur le bouton rouge.

Attention ! Il ne faut pas confondre cette structure avec l'utilisation de から qui indique la cause (« parce que »). Quand le verbe situé avant から est à la forme en て, il s'agit de « après que ». Quand le verbe est à une autre forme, il s'agit de « parce que ».

## Poser une question à propos d'un moyen

どうやって est le pronom interrogatif que l'on utilise afin de poser une question sur un moyen ou une façon de faire quelque chose.

- おすしをどうやって作りますか。  
Comment fait-on les sushi ?
- 仕事のメールをどうやって書きますか。  
Comment écrit-on un mail professionnel ?
- 大学に行きたいですが、どうやって行きますか。  
Je voudrais aller à l'université, mais comment y va-t-on ?
- シャトレー駅から14 せんにのって、ビブリオテック駅でおريてください。  
Depuis la station Chatelet, prenez la ligne 14 et descendez à la station Bibliothèque.

## Rappel : les pronoms interrogatifs どれ et どの

どれ : lequel (appelle une réponse courte du type « celui-ci », « celui-là »...)

- ミラーさんのかさはどれですか。Le parapluie de Miller, c'est lequel ?

どの : quel / quel genre de (appelle une description). どの est toujours suivi d'un nom.

- ミラーさんはどの人ですか。Quelle personne est Miller ?  
ミラーさんはせが 高くて、めが 青い 人です。Miller est quelqu'un de grand, avec des yeux bleus.

# Leçon 17

## La forme négative neutre des verbes

### Construction

- Pour les 一 段 : on remplace le る final par ない : 食たべる ⇒ 食べない
- Pour les 五 段 : on remplace le son « u » en « a ». Puis on ajoute ない : 行く ⇒ 行かない
- Attention ! Le hiragana う devient わない
- する ⇒ しない
- くる ⇒ こない
- Attention ! Pour cette forme, il existe un troisième verbe irrégulier : ある ⇒ ない

Dans tous les cas, on dit que la partie du verbe située avant ない s'appelle la forme 未然形 (みぜんけい) du verbe.

La forme négative neutre est l'équivalent de la forme en ません, avec un niveau de langage - poli.

- 山田さんにあまり会わない。Je ne vois guère Yamada.
- 日本料理をあまり食べない。Je ne mange guère de cuisine japonaise.
- 今年、夏休みに行かない。Cette année, je n'irai pas en vacances d'été.
- 田中さんはパーティに来ない。Tanaka ne viendra pas à la fête.

### Demander à ce que quelque chose ne soit pas fait : Vb ないてください

Lorsque l'on veut demander à quelqu'un de ne pas faire quelque chose, le verbe se conjugue avec la forme négative neutre suivie de てください.

- 来週、本をわすれないてください。La semaine prochaine, n'oubliez pas votre livre.
- 教室でごはんを食べないてください。Ne mangez pas dans la salle de classe.
- 心配しないでください。Ne vous inquiétez pas.

### L'expression de l'obligation

Afin de formuler une obligation, on a recours à la forme en ない après avoir retiré le い final suivi de ければなりません.

- 行かなければなりません ⇒ je dois y aller / il faut y aller
- 勉強しなければなりません。⇒ je dois étudier / il faut étudier
- 漢字をたくさん覚えなければならぬ。Je dois mémoriser beaucoup de kanji. (neutre)

La forme en なければなりません exprime une obligation générale. On peut remplacer なりません par いけません. Cela signifie alors que la nécessité s'applique à un cas en particulier.

- あした、早くねなければいけません。Demain je dois me coucher tôt.

### Exprimer la permission ou l'absence d'obligation

Pour exprimer une permission ou absence d'obligation (« vous pouvez... », « vous n'êtes obligé de... », on a recours à la forme en ない à laquelle on enlève le い tout en ajoutant くてもいいです.

- あした休みですから、会社にこなくてもいいです。  
Comme demain est un jour de congé, vous n'êtes pas obligé de venir.
- パーティーに何も持ってこなくてもいいです。  
Vous n'êtes pas obligé d'apporter quelque chose.
- お金をかえさなくてもいいです。Vous n'êtes pas obligé de le rendre.
- 高くなくてもいい

## La thématization du COD

On peut dans certain cas thématiser le COD d'une phrase, afin de le mettre en avant. Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser la particule thématique は (qui remplace alors le を habituel du COD).

- 晩ごはんを 家で食べます。Je mange mon dîner à la maison.
- 晩ごはんは 家で食べます。Le dîner, je le mange à la maison.
- 荷物をどこにおきましたか。Où avez-vous posé le colis ?  
荷物は、車の中にわすれました。Le colis, je l'ai oublié dans la voiture.

## Exprimer un délai avec la particule までに

La particule までに indique la limite à ne pas dépasser avant qu'une action soit réalisée.

- 五時半までに駅に来てください。  
Venez à la gare d'ici 17h30.
- 来週までに手紙をおくってください。  
Ecrivez la lettre d'ici la semaine prochaine.
- レポートを来週の月曜日までに提出しなければなりません。  
Je dois rendre mon rapport d'ici lundi prochain.
- 来年の3月31日までに銀行にお金をかえさなければなりません。  
Je dois rendre l'argent à la banque d'ici le 31 mars.



## Leçon 18

### L'utilisation du nom fonctionnel こと

Le mot fonctionnel こと permet de nominaliser un verbe ou une action. こと signifie « le fait de ».

- 友だちに会うこと le fait de rencontrer un ami
- 買い物すること le fait de faire des courses
- 日本語で本を読むことは 難しいです。Lire des livres en japonais, c'est difficile.
- レミさんはえをかくことが上手です。Rémi est doué pour dessiner.
- 会社を見学することはおもしろかったです。Ça a été intéressant de visiter l'entreprise.

### L'expression de la possibilité

できる est un verbe qui exprime le fait que quelqu'un a la possibilité/la capacité de faire quelque chose. Le sujet de la phrase (la personne qui est capable) est indiqué par は, la chose dont il est capable est indiquée par が.

- スキーができます。Je sais/peux faire du ski. (littéralement : « je peux le ski »)
- 英語があまりできません。Je sais/peux parler anglais. (« je peux l'anglais »)
- ロマンさんは日本語ができます。Romain sait parler japonais. (« Romain peut le japonais »)
- 車の運転ができます。Je sais conduire une voiture. (« Je peux la conduite d'une voiture »)

Pour indiquer le fait de « pouvoir faire » une action, on peut utiliser un verbe d'action nominalisé avec こと.

- マリアさんは日本語で話すことができます。  
Maria sait parler en japonais.
- ロマンさんはパソコンを使うことができますか。  
Est-ce que Romain sait utiliser un ordinateur ?

### Analyse syntaxique :

日本語で本を読むことは難しいです。

thème >< prédicat

moyen > COD >< prédicat

### Exprimer l'antériorité d'un événement

L'expression 前に (« avant ») exprime l'antériorité d'un événement par rapport à un autre. On peut le relier à un nom avec la particule の (sous la forme X の前に).

- フランス人は 晩ご 飯のまえにアペリティフを食べます。  
Les Français prennent l'apéritif avant le repas du soir.
- 食事のまえにケーキを食べることはよくないです。  
Ce n'est pas bien de manger du gâteau avant le repas.

Lorsque 前に est placé derrière un verbe, ce verbe reste au présent même si le verbe de fin de phrase est au passé. De plus, le verbe est toujours écrit à la forme neutre.

- 日本へ行く前に日本語を勉強しました。J'ai étudié le japonais avant d'aller au Japon.
- 帰る前にパンを買わなければなりません。Je dois acheter du pain avant de rentrer.
- ねる前に本を読むことが好きです。J'aime lire un livre avant de me coucher.

Pour indiquer que quelque chose s'est passé « il y a » un certain temps, on ajoute 前 directement derrière la durée.

- 田中さんは一時間まえに 帰りました。Tanaka est rentré il y a une heure.
- 30分まえにまだ 雨がふっていました。Il pleuvait encore il y a 1/2h.
- 30年まえの日本 Le Japon d'il y a 30 ans.
- 5分まえの電車 Le train d'il y a 5 minutes

### L'utilisation de l'expression なかなか

L'adverbe なかなか, suivi d'un verbe à la forme négative ou d'un prédicat qui a une connotation négative, exprime l'idée que l'action se fait avec difficulté, ne se passe pas comme espéré.

- マリアの英語がなかなかわかりません。Je ne comprends pas vraiment l'anglais de Maria.
- この本を読むことはなかなかむずかしい。Lire ce livre, c'est assez difficile.
- 海でなかなか泳ぐことができません。Je ne peux pas vraiment nager dans la mer.

### L'utilisation de l'expression ぜひ

L'adverbe ぜひ sert à renforcer l'expression d'un désir de l'interlocuteur.

- ぜひ 遊びにきてくださいね。Venez vous amuser (j'insiste).
- ぜひいっしょに音楽しましょう。Faisons de la musique ensemble (j'insiste).
- ぜひ来年日本に行きたいです。J'aimerais vraiment aller au Japon l'an prochain.

# Leçon 19 et 20

## Le style neutre en japonais

- きのう、おもしろい本を読んだ。Hier, j'ai lu un livre intéressant.
- 昨日のパーティに行かなかった。Je ne suis pas allé à la fête d'hier.
- トマさんは泳ぐことができなかった。Thomas ne savait pas nager.

### Construction

- Présent (et futur) affirmatif : La forme du dictionnaire correspond à la forme neutre : 食べる
- Présent (et futur) négatif (一段) : on remplace る par ない : 食べる > 食べない
- Présent (et futur) négatif (五段) : on remplace le son en u en a (う ⇒ わ) + ない : 飲む > 飲まない
- Passé affirmatif : On remplace la forme て par た : 食べて > 食べた
- Passé négatif : le い de la forme négative neutre ⇒ en かった : 食べない > 食べなかった
- Adjectifs en い : on enlève です
- Noms/adjectifs en な +だ

### L'expression de l'expérience

La forme en V た+ことがある exprime le fait d'avoir déjà expérimenté quelque chose (une fois dans sa vie). Elle se construit à partir d'un verbe à la forme passée neutre puis du nom fonctionnel こと suivi du verbe ある.

- 日本に行ったことがありますか。Etes-vous déjà allé au Japon ?
- この本を読んだことがある。J'ai déjà lu ce livre.
- その映画を見たことはありません。Je n'ai jamais vu ce film.
- その映画を見たことがない。(forme neutre)

### Construction

- V た+ことがある

### L'énumération non-exhaustive d'actions

Pour énumérer une liste non exhaustive d'actions (« faire telle action et telle action entre autres »), on utilise la forme en たり, qui utilise la même construction que la forme en た, suivie de り. Les verbes à la forme en たり indiquent que plusieurs actions sont effectuées par un seul sujet, dans un ordre quelconque (sans que la liste d'actions soit exhaustive).

Après le dernier verbe de l'énumération, il faut ajouter le verbe する (que l'on peut conjuguer à la forme polie, au passé...). Par contre, la forme en たり est invariable.

- 私の家で、本を読んだり、映画をみたりする。  
Chez moi, je lis des livres et je regarde des films (entre autres activités).
- 公園でサッカーしたり、友達に会ったり、散歩したりします。  
Je joue au football dans le parc, je vois des amis, je me promène...

### Précisions sur les constructions de phrase au style neutre

Contrairement au style poli en です/～ます employable dans la plupart des situations, le style neutre nécessite de prendre en compte la position dans laquelle on se trouve vis à vis de l'interlocuteur. On peut l'employer dans les cas suivants :

- Avec quelqu'un de plus jeune
- Avec quelqu'un d'inférieur sur le plan hiérarchique
- Avec des membres de sa famille ou des collègues de travail proche.

Le style neutre est largement utilisé dans la plupart des formes de textes écrits ou formels, comme la presse ou les travaux académiques.

Néanmoins, le fait d'être dans une de ces positions ne garantit pas un emploi automatique du style neutre. Si vous n'êtes pas certain de votre position, ne prenez pas de risque et utilisez la marque de la politesse. Cela reste le meilleur moyen de ne pas commettre de maladresse ou d'impolitesse.

### Poser une question à la forme neutre

- Forme polie : 一緒にコーヒーを飲みませんか。
- Forme neutre : 一緒にコーヒ飲まない。(en faisant monter l'intonation de la voie à la fin).

On n'utilise très peu la particule interrogative か lorsqu'on pose une question à la forme neutre. Le faire donne une impression de dureté.

### Répondre à une question

- 今晚、ひま？  
⇒うん、ひまだよ！  
⇒ううん、今ちょっといそがしい。

### L'omission des particules:

Lorsque l'on parle avec la forme neutre, il arrive que l'on omette certaines particules dès lors que l'omission n'empêche pas la compréhension de la phrase

- コーヒ(を)飲まない。(en montant l'intonation pour la question)
- 家にテレビ(が)ない。
- この本(は)おもしろいね。
- フランス(へ)行きたい。

On ne peut pas omettre les particules telles que から, まで, で, に ou と car sans elle, la phrase sera incompréhensible. Ces omissions se font seulement à l'oral. Elles ne sont pas possibles à l'écrit.

### L'abréviation de la forme en V ている

A l'oral, il arrive qu'on ne prononce pas le い.

- 田中先生の新しい本(を)持って(い)る？ ⇒ 田中先生の新しい本持つてる。
- 9月からパリに住んで(い)る。⇒9月からパリに住んでる。

### L'emploi de la particule けど

On emploie cette particule en remplacement de が, par marque une opposition entre deux propositions.

- 日本に行きたいけど、お金がないから働かなければならない。  
Je voudrais aller au Japon mais je dois travailler parce que je n'ai pas d'argent.
- フランスに行ったことあるけど、スペインには行ったことがない。  
Je suis déjà allé en France, mais je ne suis jamais allé en Espagne.

Règle d'or : lorsque vous n'êtes pas sûr de que ce soit approprié, n'utiliser pas la forme neutre, même si vous entendez votre interlocuteur l'utiliser à votre égard !

## L'expression de la transformation avec les verbes なる et する

Pour indiquer l'idée de « devenir » quelque chose, on utilise le verbe なる.

- 先週から寒くなりましたね。Depuis la semaine dernière, il s'est mis à faire froid.
- マリさんは先週 18 さいになった。Marie a eu 18 ans la semaine dernière.

### Construction

- Avec un adjectif en い : on remplace le い final par く : 大きくなる (おおきい ⇒ 大きく)
- Avec un adjectif en な : on remplace な par に : 元気になる (元気な ⇒ 元気に)
- Avec un nom : on ajoute に derrière le nom : 医者になる (医者 ⇒ 医者に)

Il est possible d'utiliser une structure grammaticale similaire avec le verbe する. Dans ce cas, on insiste sur le fait que quelqu'un ou quelque chose est à l'origine de ce changement d'état.

- 明日、部屋をきれいにする Demain, je vais nettoyer (« rendre belle ») la pièce.
- ごはんを温かくしてください Réchauffez (« rendre chaud ») le repas s'il vous plait.



# Leçon 21

## Exprimer une pensée ou une opinion

Lorsque l'on souhaite exprimer sa pensée ou son opinion, on utilise le verbe 思う(おもう) (penser). Le contenu de la pensée ou de l'opinion exprimée est indiqué grâce à la particule と. と est en quelque sorte l'équivalent des guillemets : il sert à indiquer que ce qui le précède est une citation. La citation (le verbe placé avant と) est toujours à la forme neutre.

- この映画はとてもきれいだと思います。Je pense que ce film est très beau.
- 田中さんはもう帰ったと思う。Je pense que Tanaka est déjà rentré.
- この時計はちょっと高いと思います。Je pense que cette montre est un peu chère.

と思う est utilisé uniquement pour indiquer ce que pense la personne qui parle ou pour poser une question sur ce que pense l'interlocuteur. On ne peut pas l'utiliser pour dire ce que pense une tierce personne. (On peut dire « je pense » ou « pensez-vous ? », mais pas « M. Tanaka pense »).

- 来週、マリナさんは来ると思いますか。  
Pensez-vous que Marina viendra la semaine prochaine ?

Selon la nuance que l'on veut exprimer, il est possible de mettre 思う ou le verbe de la citation à la forme négative.

- あした、中村さんは家にくると思います。  
Je ne pense pas que Nakamura viendra à la maison demain.
- マリアさんは竹田先生に会ったことがないと思います。  
Je pense que Maria n'a jamais rencontré le professeur Takeda.
- 2月に富士山にのぼることはできないと思います。  
Je pense qu'on ne peut pas grimper le Mont Fuji en février.

## Analyse syntaxique

明日、中村さんは家に来ると **思いません**

proposition 1 (citation) >< *proposition 2*

tps > thème > **destination** >< *prédicat* *prédicat*

Lorsque l'on veut demander l'opinion de quelqu'un, on utilise le mot interrogatif どう suivi du verbe 思う. Le thème à propos duquel on demande un avis est indiqué par l'expression について (que l'on peut traduire par « à propos ») sans ajouter la particule と.

- フランスの 政治について、どう思いますか。  
Que pensez-vous de la politique française ?
- みやぎきはやおの新しい映画について、どう思う。  
Que pensez-vous du nouveau film de Miyazaki Hayao ?
- 田中さんの新しい車について、どう思いますか。  
Que pensez-vous de la nouvelle voiture de Tanaka ?
- 大きいですが、色はみにくいですね。Elle est grande mais la couleur est moche。  
はい、私もそう思いました。Oui, moi aussi j'ai pensé comme vous.

そう signifie "ainsi", comme dans そうです. On peut dire そう思います pour indiquer qu'on est d'accord avec ce que vient de dire l'interlocuteur, sans avoir à répéter la phrase précédente.

## Rapporter une information ou donner une explication

Pour exprimer le fait de dire quelque chose, on utilise le verbe 言う. Comme pour l'expression de la pensée, le contenu de ce que l'on souhaite dire est indiqué par la particule と.

- 先生は学生に「こんにちは」といいました。Le professeur a dit bonjour aux étudiants.
- フランス語でこの花は「rose」といいます。En français, cette fleur s'appelle « une rose ».

Ecrire les guillemets nous indique si les propos qui précèdent sont dits de manière (in)directe.

- 田中先生は「6時に帰る」といいました。Le professeur Tanaka a dit « je rentre à 6h ».
- 田中先生は6時に帰るといいました。Le professeur Tanaka a dit qu'il rentrerait à 6h.

Comme pour 思う la proposition qui précède est à la forme neutre, sauf s'il s'agit d'une citation.

## L'utilisation du mot でしょう

L'auxiliaire でしょう s'emploie lorsqu'on est à peu près sûr de quelque chose, mais qu'on ne peut pas l'affirmer. On peut souvent le traduire par « ça doit être », ou par « n'est-ce pas ».

- 日本 対フランスの試合は明日でしょう。Le match France-Japon, c'est sûrement demain.
- 試験は 今 週の土曜日でしょうね。L'examen est ce samedi, n'est-ce pas ?

## La particule で en tant que marque de lieu d'une action (compléments)

Lorsque l'on veut indiquer qu'une manifestation, un concert, ou un rassemblement a lieu quelque part, on utilisera plutôt la particule で pour indiquer ce lieu.

- 東京で2020年のオリンピックがあります。Les JO de 2020 auront lieu à Tokyo.
- この 教室でいつも 授業があります。Il y a toujours des cours dans cette salle.

## L'utilisation du mot でも dans une proposition

Le mot でも s'utilise lorsque l'on fait une offre à quelqu'un et que l'on veut sous-entendre que la proposition faite n'est qu'un exemple mais que d'autres choses sont envisageables.

- ビール 一 杯でも飲みましょうよ。Buvons une bière (ou autre chose).
- 帰る前にお茶でも飲みましょうか。Est-ce qu'on boit un thé avant de rentrer ?

## L'expression de l'obligation avec V ないと

La forme en V ないと いけません est similaire à la forme en V なければなりません.

- 明 日 早く起きるから、今 日 早くたべないと いけません。  
Je dois manger tôt aujourd'hui, parce que je me lève tôt demain.
- 6時半に起きないと。Je dois me lever à 6 heures et demie (forme neutre)

A la forme neutre, il est possible de raccourcir cette forme en ne gardant que la partie V ないと afin d'indiquer une obligation.

なければなりません et ないと いけません sont des formules très proches au niveau du sens. On peut néanmoins dire que なければなりません a un sens plus général, plus formel, tandis que ないと いけません est plus spécifique à une situation précise. なければなりません est un peu plus souvent utilisé à l'écrit. ないと いけません est un peu plus souvent utilisé à l'oral.



## Leçon 22

### Les propositions déterminantes

En japonais, on dit qu'un mot a la fonction de « déterminant » quand il est placé devant un nom par rapport auquel il apporte une précision. On appelle forme déterminante (連体形) la forme d'un adjectif quand il est placé devant un nom.

- 話す人 はミラーさんです。La personne qui parle est Miller.
- ねているねこはかわいいですね Le chat qui dort est mignon.

### Construction

- Pour les adjectifs en い, la forme déterminante est la même que la forme du dictionnaire
- Pour les adjectifs en な, la forme déterminante est composée de l'adjectif + な.
- Pour les noms, la forme déterminante est : nom + の,
- Pour les verbes : forme neutre.

En français, on traduit souvent par une proposition subordonnée relative (le/un XX qui...).

- 勉強する学 生 Un/L'étudiant qui étudie
- 教える先 生 Un/Le professeur qui enseigne
- 話す人 Une/La personne qui parle
- ねているねこ Un/Le chat qui dort

Les verbes utilisés en position déterminante peuvent subir des modifications de temps, négation...On peut leur ajouter un COD ou d'autres types de complément.

- 日本語を勉強する人 ⇒ Une personne étudiant le japonais
- 日本語を勉強しない人 ⇒ Une personne n'étudiant pas le japonais
- 日本語を勉強した人 ⇒ Une personne qui a étudié le japonais
- 日本語を勉強したことがない人 ⇒ Une personne n'ayant jamais étudié le japonais
- 中国語と日本語ができる人 Une personne qui peut parler chinois et japonais

Attention ! Il est donc très important de traduire la phrase en commençant par la fin. Le morceau de phrase situé avant le nom s'appelle une proposition déterminante.

En français, on dispose de beaucoup de pronoms relatifs (qui, où...). Cela n'existe pas en japonais. On déduit quel pronom doit être utilisé en fonction du sens de la proposition déterminante.

- 毎日バスに乗る人 une personne qui monte dans le bus chaque jour
- 雨がふる日 un jour où il pleut

On peut insérer une proposition déterminante dans n'importe quelle phrase. Elle apporte une information complémentaire par rapport à un nom.

- 机の上にある本は私のです。Le livre qui est sur le bureau est le mien.
- あそこにいたねこはどこに行きましたか。Où est passé le chat qui était là-bas ?
- あそこに座っている人はどこから来ましたか。D'où vient la personne qui est assise là-bas ?
- お父さんが働いている会社は京都にあります。L'entreprise où travaille mon père est à Kyoto.

Certains noms sont très fréquemment employés avec une proposition déterminante. C'est le cas notamment de 時間 (le temps) et de 約束 (la promesse/le rendez-vous).

- 今日、一緒にご飯を食べる時間がありません。  
Aujourd'hui, je n'ai pas le temps de manger avec vous.

## Analyse syntaxique :

あそこにいる猫は可愛いです。

thème >< prédicat

prop. déter. >< **prop. déter.**

lieu d'ex. >< prédicat

## Leçon 23

### Le nom fonctionnel 時(とき)

時(とき) est un nom indiquant le « moment ». Il peut être précédé de divers types de déterminant

- Déterminants démonstratifs : あのとき ⇒ à ce moment là
- Adjectifs en い : わかいとき ⇒ quand on est jeune / quand j'étais jeune
- Adjectifs en な : ひまなとき ⇒ quand on est libre / quand je suis libre
- Verbes à la forme neutre : 勉強するとき ⇒ quand on étudie / quand j'étudie
- Nom : こどものとき ⇒ à l'époque où j'étais enfant / à l'époque où on est enfant

Le mot fonctionnel とき peut être utilisé pour exprimer l'idée de simultanéité entre deux actions (« quand »). Le verbe situé avant とき est forcément à la forme neutre.

- あたまりがいたいとき、薬くすりを飲みます。Quand j'ai mal à la tête, je prends un médicament.

Si l'action qui est suivie de とき se passe en même temps que la suite de la phrase, le verbe situé avant とき est au présent. Si l'action suivie de とき s'est passée avant que la suite de la phrase, le verbe situé avant とき est au passé.

- 学校から帰るとき、パンを買います。  
J'achèterai du pain en rentrant de l'école (les actions se font en même temps).
- 学校から帰ったとき、パンを買います。  
J'achèterai du pain quand je serai rentré de l'école. (l'action de rentrer va se faire avant).

Il faut donc se poser la question : est-ce que les deux actions se passent en même temps, ou est-ce que la première se passe avant la deuxième ? Si la première se passe avant la deuxième, cela veut dire que, quand la deuxième action commence, la première est déjà du passé. Donc le premier verbe doit être au passé.

- 料理を作るとき、テレビを見ます。  
Quand je fais la cuisine, je regarde la télévision. (les actions se passent en même temps)
- 料理を作ったとき、テレビを見ます。  
Quand j'ai (fini de) faire la cuisine, je regarde la télévision. (l'action de cuisine est déjà fini)

Attention ! Il peut arriver que le verbe final de la phrase soit au passé. Cela ne change rien au mécanisme expliqué précédemment.

Il y a donc deux questions à se poser. Est-ce que l'action principale de la phrase est au passé ? Si oui, le verbe final est au passé. Si non, le verbe final est au présent. Est-ce que l'action indiquée par とき se passe en même temps que l'action principale de la phrase ou avant ? Si elle se passe en même temps, le verbe suivi de とき est au présent. Si elle se passe avant, le verbe suivi de とき est au passé.

- わかいとき、あまりいい学生じゃなかった。  
Quand j'étais jeune, je n'étais pas vraiment un bon étudiant (le fait d'être jeune se passait en même temps que la suite de la phrase, donc わかい est au présent).
- こどもが病気になったとき、私もいっしょに病気になって大変でした。  
Quand mon enfant est tombé malade, moi aussi je suis tombé malade et c'était terrible. (le fait que l'enfant tombe malade s'est passé avant que je tombe malade donc なった ⇒ passé)
- 私がごはんを食べているとき、ちょうどメールがとどいた。(とどく: arriver)  
Le mail est arrivé juste au moment où je prenais mon repas. (le fait que je mange se passe en même temps que l'arrivée du mail, donc 食べている est au présent)

## La marque du sujet dans la proposition de temps :

La proposition qui détermine **とき** obéit à toutes les règles propres aux propositions déterminantes, notamment en ce qui concerne la marque du sujet. Quand le sujet de la proposition indiquée par **とき** est distinct du sujet du verbe principal, il est marqué par **が**.

Quand le sujet est le même pour tous les verbes de la phrases, il est indiqué par **は**.

- 彼女は帰るとき、さよならも言わなかった。  
Elle n'a même pas dit au-revoir lorsqu'elle est partie. (彼女 est le sujet de tous les verbes)
- 彼女が帰るとき、さよならも言わなかった。Je ne lui ai pas dit au revoir lorsqu'elle est partie. (彼女 est le sujet uniquement du verbe qui suit, et pas des autres verbes de la phrase).

Parfois, les sujets des deux verbes sont situés l'un à côté de l'autre dans la phrase. Il faut alors faire très attention aux particules.

中村さんは私が日本にいたときフランスにいた。Monsieur Nakamura était en France quand moi j'étais au Japon. (le sujet indiqué par **は** est le thème de la phrase, donc c'est le sujet du verbe principal. Le sujet indiqué par **が** est seulement le sujet du verbe qui est juste derrière lui).

## Analyse syntaxique :

彼女は帰る時、さよならも言わなかった。

thème >< -----

prop. 1 (tps) >< prop. 2

prédicat COD >< prédicat

## L'utilisation de la conjonction と

Pour marquer une relation de cause à effet, on utilise la conjonction **と**, précédée d'un verbe ou d'un adjectif (ou d'un nom +**だ**) au présent.

- 右へまがると、大学があります。Quand on tourne à droite, il y a l'université.
- ごはんは魚だと、大丈夫ですか。Si je fais du poisson pour le repas, ça vous va ?
- 彼が家にいると、安心します。Je suis rassuré quand il est à la maison.

## Compléments sur l'utilisation de la particule が comme marqueur du sujet

Lorsqu'on décrit un phénomène naturel, une situation qui n'est pas le produit d'une intervention humaine, on utilise la particule **が** plutôt que **は** afin de marquer le sujet.

- 音が小さいです。大きくしてください。Le son est bas. Montez-le s'il vous plaît.
- 天気が明るくなっていますね。Le temps s'éclaire.

## Emploi de la particule を avec certains verbes de mouvement

Certains verbes de mouvement (ceux qui indiquent l'idée de se déplacer à travers un endroit) s'emploient exclusivement avec la particule **を** et pas avec les particules **へ** et **に**.

- 公園を散歩さんぽします。Je me promène dans (à travers) le parc.
- 学校にいくとき、この道を渡わたります。Quand je vais à l'école, je traverse cette route.
- 町を歩あるくことが好きです。J'aime marcher à travers la ville.

## Leçon 24

### L'expression du don avec le verbe くれる

#### Le verbe くれる

Au cours de la leçon 7, on a appris à utiliser le verbe あげる couramment traduit par « donner ». On ne peut pas utiliser le verbe あげる lorsque le locuteur ou quelqu'un de sa famille est en position de receveur (« quelqu'un me donne », « quelqu'un donne à mon petit frère »).

Dans les cas où le receveur du don se trouve être le locuteur (« moi ») ou un membre de sa famille, on utilisera le verbe くれる (« donner (à moi) »).

- 誕生日にお母さんは私に自転車をくれた。Ma mère m'a donné un vélo pour mon anniversaire
- 昨日、中村さんはぼくに本をくれました。Hier monsieur Nakamura m'a donné un livre
- スミスさんは私にケーキをくれた。Monsieur Smith m'a donné un gâteau.

### L'expression d'une action favorable envers le locuteur てくれる

Lorsqu'on ajoute くれる derrière un verbe à la forme en て, on indique que l'action est réalisée au bénéfice de la personne qui parle (ou d'un proche). L'action favorable provient de l'interlocuteur ou d'un tiers : quelqu'un fait quelque chose à mon bénéfice.

Même si le récepteur de l'action n'est pas explicité dans la phrase, il s'agit très souvent du locuteur lui-même (私に est sous-entendu).

- 田中さんが自転車を修理しゅうりしました。Monsieur Tanaka a réparé le vélo.
- 田中さんが自転車を修理しゅうりしてくれました。Monsieur Tanaka qui a réparé mon vélo (« je » bénéficie de l'action)

Quand on parle de manière très polie, on peut remplacer le verbe くれる par くださる.

- 本日来てくださって、ありがとうございました。Merci d'être venu aujourd'hui

### L'expression d'une action favorable du locuteur à l'interlocuteur (tiers) てあげる

La forme Verbe en て+あげる permet d'exprimer une action faite au bénéfice de quelqu'un.

C'est souvent le locuteur qui fait une action à destination de quelqu'un qu'il considère comme étant un proche.

- マリさんは来年日本に行くから、日本語の本を貸してあげた。  
Parce que Mari va aller au Japon l'an prochain, je lui ai prêté mon livre de japonais.
- 今日彼の誕生日だから、ケーキを作ってあげる。  
Parce que c'est l'anniversaire de mon petit ami aujourd'hui, je vais lui faire un gâteau.
- 彼は英語を読むことができないから、スミスさんからの手紙を読んであげた。  
Parce qu'il ne sait pas lire l'anglais, je lui ai lu la lettre de Smith (j'ai lu pour lui).

L'utilisation de cette expression indique que l'on fait une faveur à quelqu'un. Cette forme grammaticale est à éviter lorsque l'on se trouve en présence de quelqu'un qu'on ne connaît pas très bien ou une personne qui nous est supérieure (âge, hiérarchie etc...). Il est alors plus poli d'utiliser la forme en ましょう qui indique une proposition.

- 手伝ってあげましょうか。Voulez-vous que je vous aide ?

## La réception d'une action favorable avec les verbes à la forme en てもらう

Le verbe もらう signifie « recevoir ». La forme en てもらう exprime une action effectuée par un tiers au bénéfice du locuteur ou d'un tiers dont il adopte le point de vue. Le sujet de la phrase est la personne qui reçoit l'action. La personne de la part de qui on reçoit l'action est indiquée par la particule に.

Comme pour la forme en V てくれ る , son utilisation indique un sentiment de reconnaissance de la part du locuteur.

- (私は)お父さんに新しいカメラを買ってもらった。  
Mon père m'a acheté un appareil photo
- 田中さんは毎日おくさんにご飯を作ってもらっています。  
Monsieur Tanaka se fait préparer son repas par sa femme tous les jours
- 高橋さんは木村さんに車を貸してもらいました。  
Monsieur Takahashi s'est fait prêter une voiture par monsieur Kimura

## Complément à propos de la particule が en tant que marque du sujet

- ステキなシャツですね。C'est une super chemise。  
ええ、メリサさんがくれました。Oui, c'est Marina qui me l'a donnée.
- 本当にきれいな車だね。C'est vraiment une belle voiture。  
うん、お父さんがくれた。Oui, c'est mon père qui me l'a donnée.

Dans chacune des phrases ci-dessus, on apprend le thème de la phrase (シャツ、車). La particule が que l'on retrouve dans les réponses qui suivent nous donne une nouvelle information (le sujet d'une action) sans changer le thème de la phrase précédente (qui alors un COD sous-entendu).

## Leçon 25

### Le conditionnel hypothétique avec la forme en V たら

La forme en V たら exprime une condition nécessaire afin qu'une action placée dans la deuxième proposition se réalise. Elle se construit en conjuguant le prédicat (verbe, adjectif en い ou nom ou adjectif suivi de だ) à la forme neutre passée (V た) puis en rajoutant ら.

A la différence de la particule と, la forme en たら peut être suivie par des verbes à la forme ましょう, V たい (désir), V てください (requête) etc. Le lien de cause à effet entre la condition et la proposition principale n'est pas forcément vrai dans toutes les situations, seulement dans le contexte précis dans lequel on parle. On traduit en utilisant généralement par « si ».

- ひまだったら、手伝ってください。Si vous êtes libre, aidez-moi s'il vous plaît.
- お金があったら、日本に行きたいです。Si j'ai de l'argent, j'aimerais aller au Japon.
- あした、雨が降らなかったら、出かけます。Demain, s'il ne pleut pas, je sortirai.
- 木村さんもいたら、ゲームしましょう。Si Kimura est là aussi, faisons un jeu.

La forme en V たら permet aussi d'exprimer une action qui sera faite ou arrivera une fois qu'une première action sera accomplie. Dans ce cas, V たら n'exprime pas une hypothèse mais une certitude. On peut alors traduire en utilisant les mots « après », « une fois que » ou « quand ».

- 会議が終わったら、ごはんを食べましょう。Quand la réunion sera finie, mangeons.
- しゅくだいができたら、電話するよ。Je t'appellerai quand j'aurai fini mes devoirs.
- 10時になったら、すぐ帰ります。Quand il sera 10h, je rentrerai tout de suite.

### L'utilisation du mot もし avec une forme conditionnelle

Le mot もし est généralement utilisé avec V たら et sert à intensifier le caractère hypothétique ou la condition de la première proposition (« si jamais »).

- もし彼が電話したら、すぐ私に連絡れんらくしてください。  
Si jamais il téléphone, contactez-moi tout de suite.
- もし荷物を電車で忘れたら、駅員さんにこえをかけてください。  
Si jamais vous oubliez vos bagages dans le train, faites appel au chef de gare.
- もしお父さんがいなかったら、一人で帰ることができなかった。  
Si mon père n'avait pas été là, je n'aurais pas pu y arriver seul.

### L'expression de la condition concessive et opposée avec la forme en ても/でも

On utilise l'expression ても pour exprimer une condition concessive et opposée par rapport à la proposition qui suit. On peut généralement la traduire par « même si ».

Elle se construit en ajoutant も à la forme en て des verbes, des adjectifs et des noms.

- あした雨が降っても、買い物に行かないといけない。  
Demain, je dois aller faire des courses même s'il pleut.
- この山が高くても、かんたんに登ることができます。  
Même si cette montagne est haute, on peut la grimper facilement.
- 田中先生が上手な医者でも、彼女の病気を治すことができない。  
Même si Tanaka est un bon médecin, il ne peut pas guérir sa maladie.
- この建物たてものが有名でも、見にくる人は少ないです。  
Même si ce bâtiment est célèbre, il n'y a pas beaucoup de gens qui viennent le voir.
- 今日、日曜日でも、会社に行きます。  
Aujourd'hui, même si on est dimanche, je vais au travail.

## La particule が avec les sujets de subordonnées

Avec les formes en V たら ou V ても comme pour les phrases avec とき, と, 前に etc, le sujet de la phrase subordonnée est marqué par la particule が, surtout s'il ne s'agit pas du même sujet que la proposition principale. Si le sujet est le même dans toute la phrase, on peut le thématiquer avec は.

- 車がはやくても、電車の方がはやいと思う。  
Je pense que même si la voiture est rapide, le train est plus rapide.
- 友達が約束の時間に来なかったら、どうしますか。  
Si ton ami ne vient pas à l'heure du rendez-vous, comment vas-tu faire ?
- お父さんが帰る前に、テレビをけしましょう。  
Eteignons la télévision avant que mon père rentre.
- このボタンが赤になったら、すぐ押してください。  
Si ce bouton devient rouge, appuyez dessus tout de suite.

## 5) Analyse syntaxique

天気良かったら、外でテニスをしませんか。

prop. 1 (condition) >< prop. 2

sujet >< prédicat lieu d'action > COD >< prédicat